



Spleißenanleitung Splicing Instruction Instruction pour faire des épissures LIROS Regatta / LIROS Racer 2001



1. Dieses Werkzeug wird benötigt.
These tools are required.
Outils nécessaires



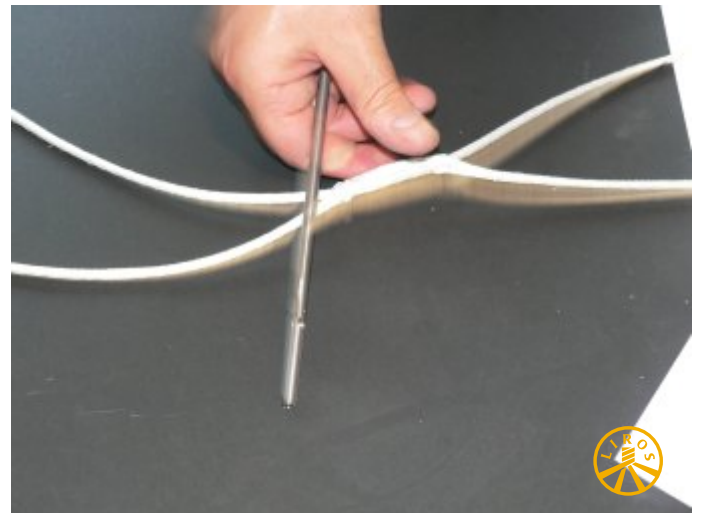
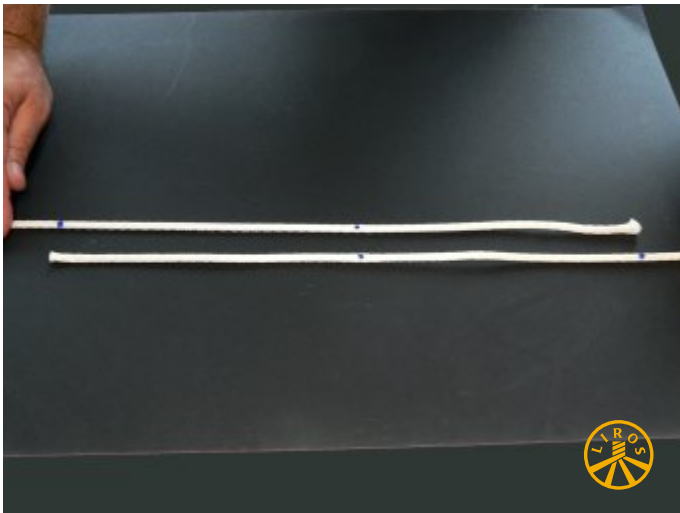
2. Jeweils 5 m von den gerissenen Seilenden entfernt einen Knoten setzen um das Rutschen des Mantels zu vermeiden.
Put a knot after 5 m on each end to fix the cover on the core.
Faites un noeud à 5 m de chaque extrémité du cordage à relier.



3. Auf einer Seite den Mantel für ca. 1,90 m abschneiden.
Wenn die Hälfte der Litzen durchgeschnitten ist merkt man dass man die übrigen Litzen sehr leicht abschneiden kann.
Cut off at one piece 1,9 m from the cover.
Coupez 1.90m de gaine du cordage sur une extrémité.



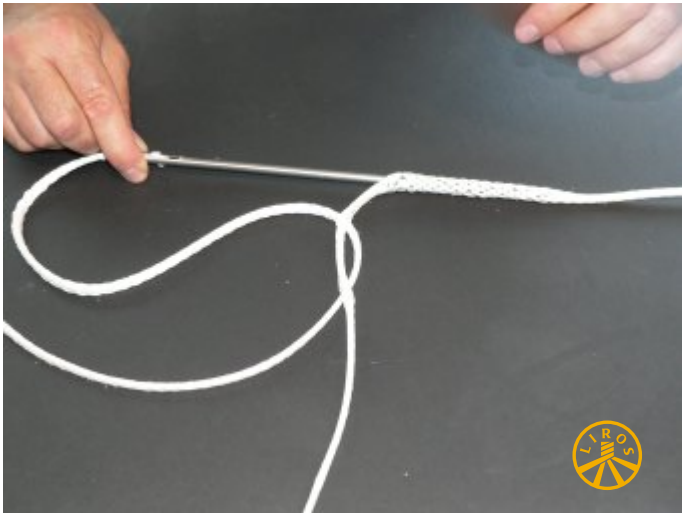
4. Am zweiten gerissenen Seilende 1,5 m der Einlage abschneiden.
Cut off 1,5 m of the core from the other end.
A l'autre extrémité, retirez et couper 1.5m d'âme.



5. Das eine Ende der Einlage nach 0,5 m durchstechen und dann jeweils nach 5 cm 2x durchstechen. Danach das Ende in das Seil „einlegen“. Dabei die Enden schräg abschneiden um einen verjüngten Übergang zu bekommen. Die andere Seite genauso verspleißen.

Stitch through the core after 0,5 m. Repeat it 2 times after 5 cm. Then put the core into the rope. Cut the ends slantwise that there is a tapered passage. Do the same on the other side.

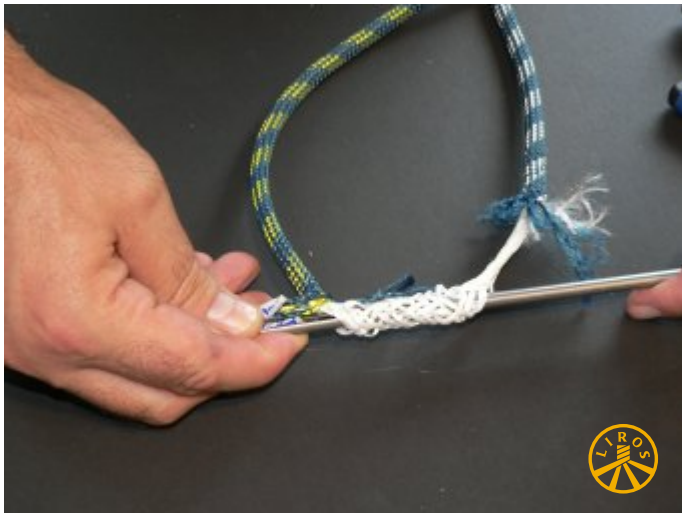
Traversez l'aiguille à 0.5m du bout opposé, et faites ainsi 2 passages croisés. Ensuite enfiler l'aiguille au centre de l'âme et faites disparaître l'intégralité de la première extrémité. Faites ressortir l'extrémité en fin d'épissure pour la couper en biais (effilé), avant de la replacer à l'intérieur de la tresse. Répétez l'opération de l'autre côté.



6. siehe Pkt. 5
see #5
position 5



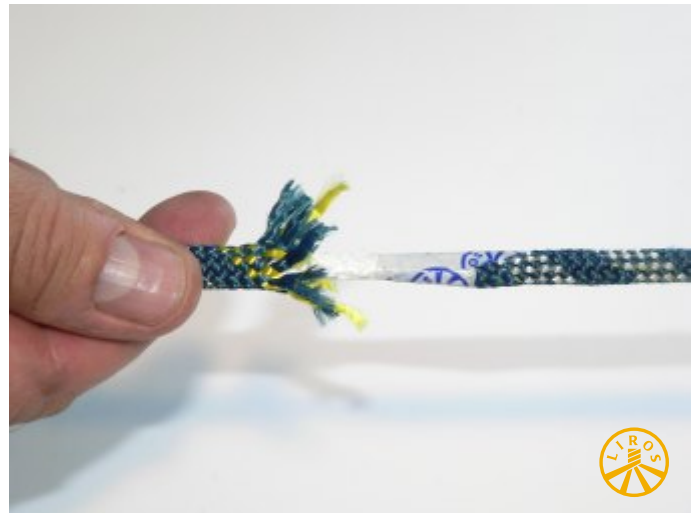
7. siehe Pkt. 5
see #5
position 5



8. Mantel von der einen Seite wieder glatt streifen und das Ende in die Einlage einstecken um die andere Seite des Mantel darüber streifen zu können.

Strip back the cover over the splice and stitch the cover into the rope that the other cover can be pulled over easier.

Lissez l'épissure, puis ramenez le surplus de gaine créé d'un coté sur l'ensemble de l'épissure.





9. siehe Pkt. 8
see #8
position 8



10. Ein festes Takling über die Mantelverbindung setzen.
Put a strong whipping twine on the cover connection.
Faites une surliure piquée à travers le cordage pour assurer son maintien.